



## 小食

## Vorspeisen

Starters - Hors d'oeuvre - 前菜 - Закуски

V 1	素春卷	<b>Frühlingsrollen (Gemüsefüllung)</b> <i>Spring rolls</i> Rouleaux de printemps Блинчики китайские хрустящие, с овощами 春卷	2 Stk. 2p.	10.-
2	干辣牛肉	<b>Knuspriges Rindfleisch</b> <i>Crispy fried beef</i> Bœuf croustillant Жареные хрустящие кусочки говядины 牛肉のから揚げ		13.-
3	鸡油菌虾饺	<b>Gedämpfte Ravioli gefüllt mit Riesenkrevetten und Eierschwämmen</b> <i>Steamed ravioli filled with prawns and chanterelles</i> Ravioli à la vapeur farcis aux crevettes géantes et chanterelles Равиоли, с начинкой из королевских креветок и белых грибов, на пару エビとあんず茸の蒸し餃子	4 Stk. 4p.	12.-
4	芝麻虾球	<b>Riesenkrevetten mit Sesam an Karamelsauce</b> <i>Prawns with sesame seeds and caramel sauce</i> Crevettes géantes aux sésames à la sauce au caramel Королевские креветки с сезамом エビのゴマあえ	4 Stk. 4p.	13.-
5	京味煎饺	<b>Gebratene Peking-Ravioli (Schweinefleisch-Chinakohl)</b> <i>Pan fried Peking ravioli (pork-chinese cabbage)</i> Ravioli Pékinois sautés à la poêle (porc - chou chinois) Равиоли со свининой и китайской капустой, жареные по-пекински 北京風焼き餃子 (豚肉と白菜入り)	4 Stk. 4p.	11.-

V = Vegetarisch, Vegetarian, Végétarien



## 小食

## Vorspeisen

Starters - Hors d'oeuvre - 前菜 - Закуски

6	叉烧排骨	<b>Lackierte Spare Ribs</b> <i>Glazed spare ribs</i> Côtes de porc laquées Ребрышки, маринованные в медовом соусе 豚の骨付き肉,照り焼き	3 Stk. 3p.	10.-
7	三色点心	<b>Verschiedene Dampf-Ravioli</b> <i>Assorted steamed ravioli,</i> Mélange de ravioli à la vapeur Равиоли-ассорти (приготовленные на пару) 蒸し餃子の盛合わせ	6 Stk. 6p.	12.-
8	炸拼盘	<b>Verschiedene Vorspeisen (ab 2 Personen)</b> <i>Mixed starters (min. 2 pers.)</i> Entrée aux cinq saveurs (dès 2 pers.) Закуска-ассорти на 2 персоны 前菜の盛合わせ (2名様より)	Pro Pers. <i>per pers.</i> par pers. 1名様	15.-
V 9	蒸素菜包	<b>Gedämpfte Gemüse-Ravioli</b> <i>Steamed vegetable ravioli</i> Ravioli aux légumes à la vapeur Равиоли с овощами (приготовленные на пару) 蒸しシュウマイ、野菜入り	5 Stk. 5p.	11.-
V 10	酸辣泡菜	<b>Salat süss-sauer</b> <i>Sweet and sour salad</i> Salade aigre-douce Салат с кисло-сладким соусом サラダの甘酢ドレッシング		8.-



## 汤 类

## Suppen

Soups - Potages - スープ - Супы

- |      |      |   |     |
|------|------|---|-----|
| V 11 | 紫菜蛋汤 | <b>Algensuppe mit Eierblumen</b><br><i>Seaweed soup with egg flowers</i><br>Soupe aux feuilles d'algues et fleurs d'oeufs<br>Суп из водорослей с яйцом<br>海草スープ かき玉子入り  | 7.- |
| V 12 | 酸辣汤  | <b>Scharf-sauer Suppe</b><br><i>Hot and sour soup,</i><br>Soupe aigre-piquante<br>Остро-сладкий суп<br>サンラータン 中華風とろみスープ (辛酢味)   | 7.- |
| 13   | 馄饨汤  | <b>"Hun Tun" Suppe mit Ravioli</b><br><i>"Hun Tun" soup with ravioli</i><br>Soupe aux ravioli<br>Суп с равиоли<br>ワンタンスープ   | 8.- |
| V 14 | 口蘑豆腐 | <b>Suppe mit Tofu und Pilzen</b><br><i>Tofu and mushroom soup</i><br>Potage aux champignons et Tofu<br>Суп с сыром Тофу и грибами<br>豆腐と椎茸のスープ  | 7.- |
| 15   | 海鲜椰羹 | <b>Satay Kokosnusssuppe mit Meeresfrüchten</b><br><i>Satay coconut soup with seafood</i><br>Soupe à la noix de coco satay aux fruits de mer<br>Суп из морепродуктов с кокосовой стружкой<br>サテーココナツのスープ 海の幸入り | 8.- |
| V 16 | 蕃茄蛋汤 | <b>Tomatensuppe mit Eierblumen</b><br><i>Tomato soup with egg flowers</i><br>Soupe aux tomates et fleurs d'oeufs<br>Томатный суп с яйцом<br>トマトスープ かき玉入り  | 7.- |



## 鸡 肉

## Hähnchen

Chicken - Poulet - 鶏肉 - Блюда из курицы

- |    |      |  |      |
|----|------|--|------|
| 21 | 咕嚕鸡丁 | <b>Hähnchen süss-sauer mit Ananas</b><br><i>Sweet and sour chicken with pineapple</i><br>Poulet aigre-doux avec ananas<br>Курица в кисло-сладком соусе с ананасом<br>鶏肉の甘酢あんかけ | 29.- |
| 22 | 宫保鸡丁 | <b>Hähnchen "Gong Bao" (scharf)</b><br><i>Chicken "Gong Bao" (hot)</i><br>Poulet "Gong Bao" (piquant)<br>Курица Гонг-Бао острая<br>四川風鶏肉の炒め物 ゴンバオ・ソース (辛口)                     | 29.- |
| 23 | 咖喱鸡丁 | <b>Hähnchen an Currysauce</b><br><i>Chicken with curry sauce</i><br>Poulet au Curry<br>Курица под соусом Карри<br>鶏肉のカレー炒め   | 29.- |
| 24 | 柠檬鸡排 | <b>Hähnchen an Zitronensauce</b><br><i>Chicken with lemon sauce</i><br>Poulet au citron<br>Курица под лимонным соусом<br>鶏肉炒め物 レモン風味   | 29.- |
| 25 | 口蘑鸡丁 | <b>Hähnchen mit Champignons</b><br><i>Chicken with mushrooms</i><br>Poulet aux champignons<br>Нежное филе курицы с шампиньонами<br>鶏肉とマッシュルームの炒め物                              | 29.- |
| 26 | 香酥鸡翅 | <b>Knusprige Pouletflügeli</b><br><i>Crispy chicken wings</i><br>Ailerons de poulet croustillants<br>Хрустящие крылышки<br>カリッと焼いた手羽先  | 25.- |

Herkunft: Ungarn / Brasilien



## 猪肉

# Schweinefleisch

Pork - Porc - 豚肉 - Блюда из свинины

- |    |        |  |      |
|----|--------|--|------|
| 31 | 咕嚕肉    | <b>Schweinefleisch süss-sauer mit Ananas</b><br><i>Sweet and sour pork with pineapple</i><br>Porc aigre-doux avec ananas<br>Свинина в кисло-сладком соусе с ананасом<br>酢豚   | 29.- |
| 32 | 糖醋里脊   | <b>Knuspriges Schweinefleisch an Karamelsauce</b><br><i>Crispy fried pork with caramel sauce</i><br>Porc frit à la sauce caramel<br>Хрустящие кусочки свинины, обжаренные в карамельном соусе<br>豚肉のから揚げ 甘酢あんかけ  | 29.- |
| 33 | 鱼香肉丝   | <b>Schweinefleisch mit Knoblauch sauer-scharf</b><br><i>Hot and sour pork with garlic</i><br>Porc Sichuan aigre-piquant<br>Свинина с чесноком в кисло-сладком соусе<br>四川風豚肉の炒め物 ニンニクソース   | 29.- |
| 34 | 韭菜银芽肉丝 | <b>Schweinefleisch mit Bohnensprossen<br/>und chinesischem Schnittlauch</b><br><i>Pork with bean-sprouts and chinese chives</i><br>Porc aux pousses de haricots et à la ciboulette chinoise<br>Свинина с ростками бобов и с китайским луком-шалотом<br>豚肉のもやしとニラ炒め | 29.- |



## 鴨子

## Ente

Duck - Canard - 鴨 - Блюда из утки

- |    |      |  |      |
|----|------|--|------|
| 41 | 香辣酥鴨 | <b>Knusprige Ente an scharfer Sauce</b><br><i>Crispy fried duck with spicy sauce</i><br>Canard croustillant avec sauce piquante<br>Хрустящие кусочки утки в остром соусе<br>鴨のロースト ピリ辛ソース  | 33.- |
| 42 | 蒜香酥鴨 | <b>Knusprige Ente an Knoblauchsauce</b><br><i>Crispy fried duck with garlic sauce</i><br>Canard croustillant avec sauce à l'ail<br>Хрустящие кусочки утки под чесночным соусом<br>鴨のロースト ニンニクソース                                   | 33.- |
| 43 | 五香酥鴨 | <b>Knusprige Ente an Fünfgewürzsauce</b><br><i>Crispy fried duck with five-spice sauce</i><br>Canard croustillant avec sauce aux cinq épices<br>Хрустящие кусочки утки в соусе из 5 специй<br>鴨のロースト 五香ソース                         | 33.- |
| 44 | 牛肝菌鴨 | <b>Knusprige Ente an Steinpilzsauce</b><br><i>Crispy fried duck with cep sauce</i><br>Canard croustillant avec sauce aux bolets<br>Хрустящие кусочки утки в грибном соусе<br>鴨のロースト ポルチーニ茸ソース                                      | 33.- |
| 45 | 香酥鴨  | <b>Knusprige Ente mit braunem Pfeffer</b><br><i>Crispy duck with brown pepper</i><br>Canard croustillant au poivre<br>Хрустящие кусочки утки в соусе из коричневого перца<br>鴨のロースト ブラウンペッパーソース                                    | 33.- |
| 46 | 三味酥鴨 | <b>Knusprige Ente mit drei Saucen (41/42/43)</b><br><i>Crispy duck with a trio of sauces (41/42/43)</i><br>Canard croustillant avec trois sauces (41/42/43)<br>Хрустящие кусочки утки с тремя соусами (41/42/43)<br>鴨のロースト 3種類のソース | 35.- |

Herkunft: Thailand



# 牛肉

## Rindfleisch

Beef - Bœuf - 牛肉 - Блюда из говядины

- |    |      |   |      |
|----|------|---|------|
| 51 | 蚝油牛肉 | <b>Rindfleisch mit Austernsauce</b><br><i>Beef with oyster sauce</i><br>Bœuf avec sauce aux huîtres<br>Говядина в устричном соусе<br>牛肉のオイスターソース炒め  | 34.- |
| 52 | 鱼香牛肉 | <b>Rindfleisch Szetschuan (scharf)</b><br><i>Beef Szechuan (hot)</i><br>Bœuf Sichuan (piquant)<br>Говядина Szetschuan, острая<br>四川風牛肉の炒め物 (辛味)   | 34.- |
| 53 | 干辣牛肉 | <b>Knuspriges Rindfleisch</b><br><i>Crispy fried beef</i><br>Bœuf croustillant<br>Жареные хрустящие кусочки говядины<br>牛肉のから揚げ   | 34.- |
| 54 | 滑炒牛肉 | <b>Rindfleisch mit Gemüse</b><br><i>Beef with vegetables</i><br>Bœuf aux légumes<br>Говядина с овощами<br>牛肉と野菜の炒め物   | 34.- |
| 55 | 洋葱牛肉 | <b>Scharf-sauer Rindfleisch mit Zwiebeln</b><br><i>Hot and sour beef with onion</i><br>Bœuf aigre-piquante aux oignons<br>Жареная говядина с луком в кисло-сладком соусе<br>牛肉と玉ねぎの炒め物、辛味酢ソース | 34.- |
| 56 | 香沙牛肉 | <b>Rindfleisch mit Satay (Erdnuss) Sauce</b><br><i>Beef with satay (peanut) sauce</i><br>Bœuf au saté (sauce aux cacahuètes)<br>Филе говядины с соусом из арахиса<br>牛肉のサテ (ピーナッツ) ソース        | 34.- |

Herkunft: Südamerika



## 羊肉

## Lamm

Lamb - Agneau - 子羊 - Блюда из баранины

- |    |      |   |      |
|----|------|---|------|
| 61 | 葱爆羊肉 | <b>Kurz gebackenes Lamm mit Ingwer und Lauch</b><br><i>Fried lamb with ginger and leek sauce</i><br>Agneau frit au gingembre et aux poireaux<br>Слегка запеченая баранина с имбирем и луком-пореем<br>子羊肉の炒め物 生姜とポロネギソース                      | 33.- |
| 62 | 十三羊肉 | <b>Lamm an dreizehn Gewürzen</b><br><i>Lamb with thirteen spices</i><br>Agneau aux treize épices<br>Баранина + 13 специй<br>子羊肉の炒め物 十三香スパイス   | 33.- |
| 63 | 麻汁羊肉 | <b>Lamm geschmort in scharfer Sesamsauce</b><br><i>Braised lamb in hot sesame sauce</i><br>Agneau braisé, sauce piquante au sésame<br>Баранина, тушенная в остром сезамовом соусе<br>子羊肉の炒め蒸し煮 辛ゴマソース   | 33.- |
| 64 | 抓炒羊肉 | <b>Lamm mit mongolischen Gewürzen und Koriander (scharf)</b><br><i>Lamb with mongolian spices and coriander (hot)</i><br>Agneau aux épices mongoliennes et coriandre (piquant)<br>Баранина с монгольскими специями, острая<br>子羊肉のモンゴル風味 (辛味) | 33.- |



## 魚 蝦

## Fisch

Fish - Poisson - 魚 - Блюда из морепродуктов

- |    |      |   |      |
|----|------|---|------|
| 71 | 杂菜虾仁 | <b>Gebratene Riesenkrevetten mit Gemüse</b><br><i>Fried prawns with vegetables</i><br>Crevettes géantes aux légumes<br>Жареные королевские креветки с овощами<br>エビと野菜の炒め物  | 33.- |
| 72 | 宫保虾仁 | <b>Gebratene Riesenkrevetten mit Erdnüssen 'Gong Bao'</b><br><i>Fried prawns with peanuts 'Gong Bao' (hot)</i> (scharf)<br>Crevettes géantes aux cacahuètes "Gong Bao"(piquant)<br>Жареные королевские креветки с арахисом. Блюдо острое<br>エビのゴンバオ(辛口) ソース炒め   | 33.- |
| 73 | 腰果虾仁 | <b>Riesenkrevetten mit Cashew-Nüssen</b><br><i>Prawns with cashew nuts</i><br>Crevettes aux noix de cajou<br>Жареные королевские креветки с орешками кешью<br>エビとカシューナッツの炒め物  | 33.- |
| 74 | 糖醋虾仁 | <b>Riesenkrevetten süss-sauer mit Ananas</b><br><i>Sweet and sour prawns with pineapple</i><br>Crevettes géantes aigre-doux avec ananas<br>Жареные королевские креветки в кисло-сладком соусе, с ананасом<br>エビの甘酢あんかけ パイナップル入り   | 33.- |
| 75 | 清蒸鱒鱼 | <b>Gedämpfte Forellenfilets mit Ingwer und Lauch</b><br><i>Steamed trout fillets with ginger and leek</i><br>Filets de truite à la vapeur au gingembre et aux poireaux<br>Филе форели с имбирем и луком-пореем, на пару<br>鱒の蒸し料理 生姜とネギ添え   | 33.- |
| 76 | 干烧全鱼 | <b>Ganze gebratene Goldbrasse mit Bambussprossen<br/>in würziger Sauce mit Steinpilzen</b><br><i>Fried whole gilt head bream with bamboo and spicy cep mushroom sauce</i><br>Dorade royale entière sauté, sauce aux cèps et bambou pousses<br>Лещ, зажаренный целиком с ростками бамбука и с белыми грибами,<br>под острым соусом<br>黒鯛の尾頭つき 竹の子添え ポルチーニ茸入りスパイシーソース | 36.- |



# 蔬菜

# Gemüse

Vegetables - Légumes

野菜 - ОВОЩИ

V 112	韭菜银芽	<b>Gebratene Bohnensprossen mit chinesischem Schnittlauch</b> <i>Sautéed bean-sprouts with chinese chives</i> Pousses de haricots sautées à la ciboulette chinoise Слегка обжаренные ростки молодых бобов с китайским луком-пореем もやしとニラの炒め物	9.-
114	瑶柱白菜	<b>Kurzgebratener Kabis mit Jakobsmuschelsauce</b> <i>Sautéed chinese cabbage with dried scallop flavoured sauce</i> Chou sauté à la sauce aux coquilles Saint-Jacques Жареная капуста с соусом из сушеных морских гребешков 白菜のホタテ貝ソース炒め	12.-
V 115	炒杂菜	<b>Verschiedene Gemüse</b> <i>Mixed vegetables, Mélange de légumes</i> Рагу овощное ミックス野菜の炒め物	15.-
V 116	蒜蓉西葫芦	<b>Gebratene Zucchini mit Knoblauchsauce</b> <i>Fried courgettes with garlic sauce</i> Courgettes sautées à la sauce à l'ail Жареные цукини под чесночным соусом ズッキーニのニンニクソース炒め	10.-
V 117	清炒上海青	<b>Kurzgebratener Shanghai pak-choi mit Pilzen</b> <i>Sautéed shanghai pak-choi with mushrooms</i> Pak-choi sauté aux champignons тушеная зелень Пак Хой с грибами 上海風白菜のソテー マッシュルーム入り	12.-
119	干煸四季豆	<b>Gebratene Bohnen mit gehacktem Rindfleisch (scharf)</b> <i>Dry fried green beans with chopped beef (hot)</i> Haricots verts sautés à la viande de boeuf hachée (piquant) Жареные бобы с рубленой говядиной (блюдо острое!) いんげんと牛ひき肉の炒め物 (辛口)	12.-



## 小牛

## Kalb

Veal - Veau

仔牛肉 - Блюда из телятины

- |     |       |  |      |
|-----|-------|--|------|
| 135 | 蒜蓉小牛肝 | <b>Kalbsleber mit Knoblauch-Sojasauce</b><br><i>Calf's liver with garlic-soya sauce</i><br>Foie de veau à la sauce à l'ail et soja<br>Телячья печень под чесночно-соевым соусом<br>仔牛のレバー にんにく醤油味                            | 29.- |
| 136 | 鱼香小牛肝 | <b>Kalbsleber Szetschuan (scharf)</b><br><i>Calf's liver Szechuan (hot)</i><br>Foie de veau Sichuan (piquant)<br>Телячья печень Szetschuan, острый<br>四川風 仔牛のレバー (辛味)  | 29.- |
| 137 | 葱烧小牛头 | <b>Kalbskopf an Sojasauce mit Laucharoma</b><br><i>Stewed calf's head in soya sauce with leek flavour</i><br>Tête de veau, sauce soja à l'arôme de poireau<br>Телячья голова с соевым соусом и луком-пореем<br>仔牛の頭の醤油煮 ネギ風味 | 25.- |
- Herkunft: Schweiz

## 鹿肉

## Hirsch

Venison - Cerf - Блюда из оленины - 鹿肉

- |     |        |   |      |
|-----|--------|---|------|
| 138 | 黑椒鹿肉   | <b>Hirschfleisch mit Pfeffersauce</b><br><i>Sliced venison with black pepper sauce</i><br>Emincé de cerf, sauce au poivre<br>Мясо оленя с перцем<br>鹿肉の薄切り ペPPERソース   | 34.- |
| 139 | 豉油丁香鹿肉 | <b>Hirschfleisch an Schwarzbohnen-Nelken Sauce</b><br><i>Sliced venison with blackbean-clove sauce</i><br>Emincé de cerf, sauce aux haricots noirs et clous de girofle<br>Мясо оленя под соусом из черных бобов и гвоздик<br>鹿肉の薄切り 黑豆丁子ソース | 34.- |
- Herkunft: Neuseeland



## 豆腐

## Tofu

Beancurd - 豆腐 - Блюда из сыра Тофу

- |       |       |  |      |
|-------|-------|--|------|
| 131   | 麻婆豆腐  | <b>Tofu mit gehacktem Rindsfleisch, scharf</b><br><i>Spicy mapo Tofu with minced beef (hot)</i><br>Tofu aux épices Mapo au viande de boeuf hachée, piquant<br>Запеченый сыр Тофу с рубленой говядиной (блюдо острое)<br>麻婆豆腐 | 21.- |
| 132   | 鲜虾烧豆腐 | <b>Tofu mit Riesenkrevetten</b><br><i>Tofu with prawns, Tofu aux crevettes géantes</i><br>Сыр Тофу, запеченый с королевскими креветками, 豆腐とエビ   | 26.- |
| V 133 | 口蘑烧豆腐 | <b>Tofu mit Champignons</b><br><i>Tofu with mushrooms, Tofu aux champignon</i><br>Сыр Тофу с шампиньонами, 豆腐とマッシュルーム  | 21.- |

## 蔬菜

## Omelette

ベジタリアンメニュー Омлеты

- |       |      |  |      |
|-------|------|--|------|
| V 109 | 煎蛋饼  | <b>Omelette</b><br><i>Pan-fried omelette</i><br>Omelette<br>Омлет Омлет  | 16.- |
| V 110 | 洋葱炒蛋 | <b>Omelette mit Zwiebeln</b><br><i>Omelette with onion</i><br>Omelette aux oignons<br>Омлет с луком 玉ねぎ入り Омлет                                | 17.- |
| V 111 | 鱼香炒蛋 | <b>Omelette Szetschuan (scharf)</b><br><i>Omelette Szechuan (hot)</i><br>Omelette Sichuan (piquant)<br>Омлет Szetschuan, острый 四川風 Омлет (辛味) | 17.- |



## 蔬菜 饭面

## Beilagen

Side dishes - Suppléments

付け合せ - Гарниры

V 84	白 饭	<b>Gedämpfter Reis</b> <i>Steamed rice</i> Riz natur à la vapeur Рис, вареный на пару ご飯	4.-
V 85	京味炒饭	<b>Reis mit Gemüse und Ei</b> <i>Rice with vegetables and egg</i> Riz Pékinois Рис с овощами и яйцом 炒飯	5.-
V 86	杂菜炒面	<b>Nudeln mit Gemüse</b> <i>Noodles with vegetables</i> Nouilles aux légumes Лапша с овощами 焼きそば	8.-
V 87	烧冬粉	<b>Glasnudeln mit Sojasauce</b> <i>Vermicelles with soya sauce</i> Vermicelles avec sauce soja Вермишель прозрачная с соевым соусом 春雨 酱油味	7.-



## 甜食

# Nachspeisen

Desserts - Entremets

デザート - Десертные блюда

91	香蕉派	<b>Tofu-Bananenkrapfen mit Eis</b>	1 Stk /p	6.-
92		<i>Tofu and banana fritters with ice-cream</i> Beignet de Tofu à la banane avec glace Мороженое с пончиками из сыра Тофу и с бананом 豆腐とバナナのパイ アイスクリーム添え	2 Stk /p	10.-
93	菠萝派	<b>Tofu-Ananaskrapfen mit Eis</b>	1 Stk /p	6.-
94		<i>Tofu and pineapple fritters with ice-cream</i> Beignet de Tofu à l' ananas avec glace Мороженое с пончиками из сыра Тофу и из ананаса 豆腐とパイナップルのパイ アイスクリーム添え	2 Stk /p	10.-
95	炸冰淇淋	<b>Fritiertes Vanille-Eis</b>		10.-
		<i>Deep-fried vanilla ice-cream</i> Glace vanille frit Ванильное мороженое во фритюре バニラアイスクリームのてんぷら		
96	荔枝	<b>Lychee</b>		10.-
		Личи ライチー		
97	龙眼	<b>Drachenaugen</b>		10.-
		<i>Dragon's eyes</i> Longan Десерт "Глаза дракона" 龍眼		



## 甜食

## Nachspeisen

Desserts - Entremets

デザート - Десертные блюда

- |     |        |  |      |
|-----|--------|--|------|
| 98  | 柠檬雪糕   | <b>Zitronensorbet mit Wodka</b><br><i>Lemon sorbet with Vodka</i><br>Sorbet au citron avec Vodka<br>Лимонный сорбет с водкой<br>レモンシャーベット ウオッカ入り   | 10.- |
| 99  | 黄杏雪糕伴  | <b>Aprikosensorbet mit Abricotine</b><br><i>Apricot sorbet with apricot schnaps</i><br>Sorbet à l'abricot avec Abricotine<br>Сорбет абрикосовый с абрикосовым шнапсом<br>杏のシャーベット アプリコティン酒入り | 10.- |
|     | 什锦雪糕   | <b>Gemischtes Sorbet mit</b><br><i>Mixed sorbet with</i><br>Mélange de sorbets avec<br>Сорбет-ассорти<br>ミックスシャーベット  |      |
| 100 | 加 李子甜酒 | <b>Plum wine</b><br>Вино из слив<br>梅酒入り   | 10.- |
| 101 | 加 荔枝甜酒 | <b>Lychee Liqueur</b><br>Ликёр из личи<br>ライチ酒入り   | 10.- |
| 102 | 加 玫瑰露酒 | <b>Chinese Liqueur</b><br>Китайский ликер<br>中国リキュール入り   | 10.- |



## 冷 盘

## Kalte Vorspeisen

Cold starters - Hors d'oeuvre froids

Холодные закуски 冷たい前菜

- |     |        |  |      |
|-----|--------|--|------|
| 141 | 豉油海鮮鴨片 | <b>Dünne Scheiben von der Ente mit Hoisin-Blackbeansauce</b><br><i>Sliced duck with hoisin-blackbean sauce</i><br>Tranches minces de canard, sauce hoisin et haricots noirs<br>Тонко нарезанные кусочки утки в соусе из бобов и сои<br>鴨肉のスライス 海鮮黒豆ソース | 14.- |
| 142 | 怪味鸡丁   | <b>Hähnchensalat an scharfer Sauce</b><br><i>Chicken salad with multi-flavoured spicy sauce</i><br>Salade de volaille à la sauce piquante<br>Салат с куриным филе под острым соусом<br>チキンサラダ スパイシーソース   | 14.- |
| 143 | 姜汁三斂魚  | <b>Geräucherter Lachs an hausgemachtem Ingweröl</b><br><i>Smoked salmon with home-made ginger oil</i><br>Saumon fumé à la huile au gingembre<br>Копченый лосось с имбирным маслом, по-домашнему<br>スモークサーモン 自家製生姜オイル添え                                 | 14.- |
| 144 | 酱汁生菜沙拉 | <b>Gemischter Salat an süsser Beijing Sojasauce</b><br><i>Mixed salad with Beijing sweet soya bean sauce</i><br>Salade mêlée, sauce de soja douce<br>Салат-ассорти под сладким соевым соусом по-Пекински<br>ミックスサラダ 北京醤油ソース                            | 9.-  |
| 145 | 酸辣泡菜   | <b>Salat süss-sauer</b><br><i>Sweet and sour salad</i><br>Salade aigre-douce<br>Салат с кисло-сладким соусом<br>サラダの甘酢ドレッシング   | 9.-  |